

CLASSICAL ASSOCIATION  
OF  
NEW SOUTH WALES

LATIN AND GREEK  
READING COMPETITION

2012

Eastern Avenue Lecture Theatre  
University of Sydney

Wednesday, 25 July 2012, 7.30 p.m.

# **PROGRAMME**

Welcome by President of the Classical Association,  
Mr Robert Harper

Final round of the Reading Competition:

Section 1: Year 11 Latin

Section 2: Years 10 and 11 Greek

Sections 3 and 4: Year 10 Latin

Break for refreshments

Presentations by the President of the Classical Association

Certificates

Prizes

Kevin Lee Memorial Trophy

Vote of thanks to the judges

## FINALISTS

### Latin, Year 11

Alma Wu (Sydney Girls High School)  
Annalisa Rawlinson (Ravenswood)  
Wendy Lin (North Sydney Girls' High School)  
Rohan Juneja (Sydney Grammar School)  
Rachael Gibson (Ravenswood)  
Ann Ding (Pymble Ladies' College)  
Jason Chang (Cranbrook)  
Madeleine Cartwright (Sydney Girls High School)  
Samantha Bear (Pymble Ladies' College)

### Greek, Years 10 and 11

Kim Zhang (Pymble Ladies' College)  
Michelle Wang (Pymble Ladies' College)  
Julia Tsolakis (Pymble Ladies' College)  
Mannat Malhi (Pymble Ladies' College)  
Grant Kynaston (Sydney Grammar School)  
Edwin Ho (Sydney Grammar School)  
Collier (Sydney Boys High School)

### Latin, Year 10

Elizabeth Wong (Ravenswood)  
Asanka Wijetunga (Sydney Grammar School)  
Christine Shen (North Sydney Girls' High School)  
Alexandra O'Donohue (Ravenswood)  
Thomas Mills (Cranbrook)  
Mannat Malhi (Pymble Ladies' College)  
Caitlin McCartney (Pymble Ladies' College)  
Grant Kynaston (Sydney Grammar School)  
Liam Fitzgerald (Cranbrook)  
Janek Drevikovsky (Fort Street High School)  
Stephanie Centorame (Sydney Girls High School)  
Frances An (Sydney Girls High School)

### Choral Reading

Sydney Grammar School  
Sydney Girls High School  
Ravenswood  
Pymble Ladies' College  
North Sydney Girls' High School  
Cranbrook

### **Year 11, unseen Latin prose text**

prepared in fifteen minutes

*Read aloud in Latin:*

Praedium quom parare cogitabis, sic in animo habeto: uti ne cupide emas neve opera tua parcas visere et ne satis habeas semel circumire; quotiens ibis, totiens magis placebit quod bonum erit. Vicini quo pacto niteant, id animum advertito: in bona regione bene nitere oportebit. Et *uti eo introeas et circumspicias, uti inde exire possis*. Uti bonum caelum habeat; ne calamitosum siet; solo bono, sua virtute valeat. Si poteris, sub radice montis siet, in meridiem spectet, loco salubri; operariorum copia siet, bonumque aquarium, oppidum validum prope siet; aut mare aut amnis, qua naves ambulant, aut via bona celebrisque. Siet in his agris qui non saepe dominum mutant: qui in his agris praedia vendiderint, eos pigeat vendidisse. Uti bene aedificatum siet.

*Cato De agri cultura 1*

When you have decided to purchase a farm, be careful not to buy rashly; do not spare your visits and be not content with a single tour of inspection. The more you go, the more will the place please you, if it be worth your attention. Give heed to the appearance of the neighbourhood: a flourishing country should show its prosperity.

‘When you go in, look about, so that, when needs be, you can find your way out.’

Take care that you choose a good climate, not subject to destructive storms, and a soil that is naturally strong. If possible, your farm should be at the foot of a mountain, looking to the South, in a healthy situation, where labour and cattle can be had, well watered, near a good sized town, and either on the sea or a navigable river, or else on a good and much frequented road. Choose a place which has not often changed ownership, one which is sold unwillingly, that has buildings in good repair.

## Year 11 Latin verse

prepared in advance

Tandem venit amor, qualem texisse pudori  
quam nudasse alicui sit mihi fama magis.

Exorata meis illum Cytherea Camenis  
adtulit in nostrum deposuitque sinum.

Exsolvit promissa Venus: mea gaudia narret,  
dicetur siquis non habuisse sua.

Non ego signatis quicquam mandare tabellis,  
ne legat id nemo quam meus ante, velim,  
sed peccasse iuvat, vultus componere famae  
taedet: cum digno digna fuisse ferar.

### Sulpicia *Epistulae* 1

Love has come at last—a kind that it would be more of a scandal  
for me to cover up through modesty, than to bare to anyone.

Cytherea won over by my Muses dropped him  
into my heart and left him there.

Venus has fulfilled her promises: let them talk about my delights,  
as they will, if they do not have any of their own.

I would not want to entrust anything to sealed tablets  
so that no one could read it before my lover,  
but to err is fun, to maintain appearances because of the scandal  
a bore; may I assert that I a worthy woman am with a worthy man.

## Unseen Greek prose text

prepared in fifteen minutes

Ἰητρικὴν ὅστις βούλεται ὀρθῶς ζητέειν, τάδε χρὴ ποιέειν· πρῶτον μὲν ἐνθυμέεσθαι τὰς ὥρας τοῦ ἔτεος, ὅ τι δύναται ἀπεργάζεσθαι ἐκάστη· οὐ γὰρ εἰκόασιν οὐδὲν, ἀλλὰ πούλυ διαφέρουσιν αὐταί τε ἐωυτέων καὶ ἐν τῆσι μεταβολῆσιν· ἔπειτα δὲ τὰ πνεύματα τὰ θερμά τε καὶ τὰ ψυχρά· μάλιστα μὲν τὰ κοινὰ πᾶσιν ἀνθρώποισιν, ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἐν ἐκάστη χώρῃ ἐπιχώρια ἐόντα. Δεῖ δὲ καὶ τῶν ὑδάτων ἐνθυμέεσθαι τὰς δυνάμιας· ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ στόματι διαφέρουσι καὶ ἐν τῷ σταθμῷ, οὕτω καὶ ἡ δύναμις διαφέρει πούλυ ἐκάστου. Ὡστε, ἐς πόλιν ἐπειδὴν ἀφίκηται τις ἥς ἄπειρός ἐστι, διαφροντίσαι χρὴ τὴν θέσιν αὐτέης, ὅπως κέεται καὶ πρὸς τὰ πνεύματα καὶ πρὸς τὰς ἀνατολάς τοῦ ἡλίου.

Hippocrates *Airs, Waters, Places* 1

Whoever wishes to investigate medicine properly, should proceed thus: in the first place to consider the seasons of the year, and what effects each of them produces, for they are not at all alike, but differ much from themselves in regard to their changes. Then the winds, the hot and the cold, especially such as are common to all countries, and then such as are peculiar to each locality. We must also consider the qualities of the waters, for as they differ from one another in taste and weight, so also do they differ much in their qualities. In the same manner, when one comes into a city to which he is a stranger, he ought to consider its situation, how it lies as to the winds and the rising of the sun; for its influence is not the same whether it lies to the north or the south, to the rising or to the setting sun.

## Greek verse text

prepared in advance

*Read aloud in Greek:*

αὐτὰρ ἐπὴν εὐχῆσι λίσσῃ κλυτὰ ἔθνεα νεκρῶν, (526)

ἔνθ' οἷν ἄρνειὸν ῥέζειν θήλυν τε μέλαιναν

εἰς Ἔρεβος στρέψας, αὐτὸς δ' ἀπονόσφι τραπέσθαι

ἰέμενος ποταμοῖο ῥοάων· ἔνθα δὲ πολλαὶ

ψυχὰι ἐλεύσονται νεκύων κατατεθνηώτων. (530)

δὴ τότε ἔπειθ' ἐτάροισιν ἐποτρύναι καὶ ἀνώξει

μήλα, τὰ δὲ κατάκειτ' ἐσφαγμένα νηλεῖ χαλκῷ,

δείραντας κατακῆαι, ἐπεύξασθαι δὲ θεοῖσιν,

ἰφθίμω τ' Αἴδη καὶ ἐπαινῇ Περσεφονείῃ·

αὐτὸς δὲ ξίφος ὄξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ (535)

ῆσθαι, μηδὲ ἔαν νεκύων ἀμενηνὰ κάρηνα

αἵματος ἄσσον ἵμεν πρὶν Τειρεσίαο πυθέσθαι.

Homer *Odyssey* 10.526-537

But when with prayers thou hast made supplication to the glorious tribes of the dead, then sacrifice a ram and a black ewe, turning their heads toward Erebus but thyself turning backward, and setting thy face towards the streams of the river. Then many [530] ghosts of men that are dead will come forth. But do thou thereafter call to thy comrades, and bid them flay and burn the sheep

that lie there, slain by the pitiless bronze, and make prayer to the gods, to mighty Hades and to dread Persephone. [535] And do thou thyself draw thy sharp sword from beside thy thigh, and sit there, not suffering the powerless heads of the dead to draw near to the blood, till thou hast enquired of Teiresias.

## Year 10, unseen Latin prose text

prepared in fifteen minutes

Multum autem ad rem pertinet, quo proposito ad quamquam rem accedas. Qui grammaticus futurus Vergilium scrutatur, non hoc animo legit illud egregium:

*fugit inreparabile tempus*

vigilandum est ; nisi properamus, relinquemur ; agit nos agiturque velox dies ; inscii rapimur ; omnia in futurum disponimus et inter praecipitia lenti sumus; sed ut observet, quotiens Vergilius de celeritate temporum dicit, hoc uti verbo illum *fugit*.

*Optima quaeque dies miseris mortalibus aevi  
Prima fugit; subeunt morbi tristisque senectus  
Et labor, et durae rapit inclementia mortis.*

Seneca *Epistulae morales* 108

Now it makes a great deal of difference what you have in mind when you approach a given subject. If a man is going to be a poetry-teacher, and is examining the works of Vergil, he does not interpret the noble passage,

‘Time flies away, and cannot be restored’

in the following sense: ‘We must wake up; unless we hasten, we shall be left behind. Time rolls swiftly ahead, and rolls us with it. We are hurried along ignorant of our destiny ; we arrange all our plans for the future, and on the edge of a precipice are at our ease.’ Instead of this, he brings to our attention how often Vergil, in speaking of the rapidity of time, uses the word ‘flies’.

‘The choicest days of hapless human life  
Fly first; disease and bitter eld succeed,  
And toil, till harsh death rudely snatches all.’



## Year 10 Latin verse

### *Single reader*

E tenebris tantis tam clarum extollere lumen  
qui primus potuisti inlustrans commoda vitae,  
te sequor, o Graiae gentis decus, inque tuis nunc  
ficta pedum pono pressis vestigia signis,  
non ita certandi cupidus quam propter amorem  
quod te imitari aveo; quid enim contendat hirundo  
cycnis, aut quid nam tremulis facere artibus haedi  
consimile in cursu possint et fortis equi vis?

Lucretius *De rerum natura* 3.1-8

O thou who first uplifted in such dark  
So clear a torch aloft, who first shed light  
Upon the profitable ends of man,  
O thee I follow, glory of the Greeks,  
And set my footsteps squarely planted now  
Even in the impress and the marks of thine-  
Less like one eager to dispute the palm,  
More as one craving out of very love  
That I may copy thee!- for how should swallow  
Contend with swans or what compare could be  
In a race between young kids with tumbling legs  
And the strong might of the horse?

## **Year 10 Latin verse**

*Chorus:*

tu pater es, rerum inventor, tu patria nobis  
suppeditas praecepta, tuisque ex, inclute, chartis,  
floriferis ut apes in saltibus omnia libant,  
omnia nos itidem depascimur aurea dicta,  
aurea, perpetua semper dignissima vita.

Lucretius *De rerum natura* 3.9-13

Our father thou,  
And finder-out of truth, and thou to us  
Suppliest a father's precepts; and from out  
Those scriven leaves of thine, renowned soul  
(Like bees that sip of all in flowery wolds),  
We feed upon thy golden sayings all-  
Golden, and ever worthiest endless life!

## **PRESENTATIONS**

Certificates awarded for performances on Prelim day:

Year 10 Latin:

### **Commended**

Jacob Choury (Redfield)  
Ryan Machedo (Redfield)  
Joy Zhang (Ravenswood)  
Felicity Goldsack (Pymble LC)  
Jessica Dui (Pymble LC)  
Edwin Ho (Sydney Grammar)  
Marie Nemeni (N. Sydney GHS)  
Stephanie Shin (N. Sydney GHS)

Year 11 Latin:

**Commended**

Madelein Overs (Ravenswood)  
Samantha Tarber (Ravenswood)  
Elissa Zhang (Pymble LC)  
Kalina Li (Sydney Girls HS)  
Tanuska Sivashanmugarajah  
(Sydney Girls HS)

**Gratiae maximae hisce aguntur:**  
**Πολλή εὐχαριστία τοῖσδε γίγνεται.**

Prelim judges:

Latin: Mr. Alexander Jones, Dr. Paul Roche

Greek: Dr. John Sheldon

Finals night judges:

Latin: Ms. Frances Muecke, Dr. Anne Rogerson

Greek: Dr. Greg Fox

Ms. Susan Stokes, who gave a lecture on *Genre and Latin Literature* on  
prelim day.

The University of Sydney and the Department of Classics and Ancient  
History for housing both the prelims and the finals.

Mrs. Libby Jones for her untiring assistance both on the prelim days and on  
finals night.

Abbey's Bookshop and Macquarie University for sponsoring the prizes.

Teachers and students in the following schools:

*Cranbrook School*

*Fort Street High School*

*North Sydney Girls High School Pymble Ladies College*

*Ravenswood*

*Redfield College*

*Sydney Boys High School*

*Sydney Girls High School*

*Sydney Grammar School*

